

اداره خانه و مطبعه سی

استانبولده باب عالی جاده
سنده قره بت کشتخانه سی
درج ایقلین اوراق اناده
اونهار .

باش محوری :

صالح ذکی

سَمْعُ الْمَلِكِ عَزَّ وَجَلَّ

۱۳۰۷

بدل اشترا

(یوسته اجر نیله برابر)

سنه لکی ۵۰ غروش

آلی آیللی ۳۰ »

نسخه سی ۱ غروشه

بِجَشْنَبِ كُنْزِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَآلِهِ وَارِثِيهِ هَبْتُ لَكَ عَزَّتْ



{ آفاق والارله تحريك ايدين وه لوسيد }

ایالتہ ارسال اولئش اولدینی حالده — من جیت المجموع
۸,۵۷۶,۹۷۹ دە بالغ اولمشدر .

سیریا

— سیریا ده بر تفصیح —

[مابعد عدد : ۱۸۳]

ایر قوجسقدن کری به یعنی « طومسق » شهرینه کایر
ایکن انسانی راهده شایان تذکار بر شیتہ تصادف اولنه مادی .
یا لکزر طومسقدن اونیه طوضرو وقوع بولان سیاحتخزده
ایجه شیلر کوردک که بروجه زیر حکایه ایله به چکر :
« طومسق » شهرنده بر قاچ کون آرام و اوراجه
اجر ایله جک سیاحت و تدقیقاتی اجر ایله دکن صوکره
یوقاری سیریا به کیدوب بیاض آبی اوسیه وبعده جوار
کویلرینک قیش کلجه لرینه اشترک ایتمک قرار ویردک .
قیشین بورلرده سیاحت و جولان پک خوش اولور .
طومسقدن « ناریم » مکتیک اوزره اشیا مزی ، حیوانلر-
منزی حاضر لادق . وقت دهایک ایرکن اولدینی جهته
بر معناد بر جوق سودلو جایلر ایچدک . چونکه بورلرده
بری برنی متعاقب بش اون قدح جای ایچله سه
شدت بروده اصلا تحمل اولنه ماز . هر هانکی بر اوه ،
مسافر خانیه ، قهوه خانیه کیدلسه ایلک اوکجه اکرام
اولنه جق شی جایدر . بز ایسه بویه بر دوزی به جای
ایچمکه آلتامدیغز جهته هر نه قدر خوشتر کیتز ایسه ده
شدت بروده قارش کیدیمزی محافظه ایچون چاروناچار
بزده آنلر کبی ایچر ایلک .

بورلرده ایشسز کوجسز آدمیلر پک چوقدر .
صوقاقلردن کچلدیکی وقت بتون قهوه خانلر انسانله مالی
وهرکس جای ، توتون ایچمکه مشغلدلر . « طومسق »
مونقول ایله ترکستان شرقی آرمسند بر شهره مقامنددر .
عمومیت اوزره مونقول و ترکستاندن روسیه به کیده جک
اولانلر ایستر سیاح اولسون ، ایستر تجارتدن بولنسون
هپ بو یولدن کچرلر . بناء علیه « طومسق » تجارتگاه
بر شهر حانی کسب ایتمک باشلامشدر .

طومسق اهالیسی علی العموم ایری یاری وقوی البنیه-
درلر . اولرک بر چوغی اخشیاب ایسه ده بیوک کارکیر
خانلرده واردر .

جایلری ایچدکن صوکره حاضر اولان حیوانلر
ینهرک « ناریم » متوجهاً یوله چیققدق . سیریا ده قیشین
یولجلیق کلجه لی اولورسده مشاققه اکاکوره چوقدر .
برودتن بعضاً صاقل بیق طوکار . بر آز زیاده سه
طوقونسک یدق کاملاً دوشر !

« ناریم » کیده حکمز طریق بعضاً طاغلر آرمسندن
وعمومیتله هرکنارندن کچر . موسم تمام اورلرده صوغو قیلرک
باش کوستردیکی موسم ایدی . شو شدتی صوغو قیلردن
— بزم کبی آلتاماش اولانلرجه — محافظه ایچون یاغزه
ایجه ملبوسات آلتش ایلک . البسه نک بوللنی سابه سسند
صوغو قیلدن اوقدر متأثر دکل ایلک . لکن قودتلرک ،
آیلرک محبوسسندن آز جوق قورقور ایلک . بکرمی بی
« تجاوز اولان هیئت مجموعه مرک هر بری سلاحلر ، قاتل
ایله مسلح ایدی . طومسقدن ایجه تباعد ایتمکدک طریق
آرتق هپ طاغلر آرمسندن طولاشیور ایدی . آرده
صیره ده تک تک برر قورده تصادف ایدیلور ایسه ده
یاغزه کلک دکل تا اوزاقدن قاجیور ایدی . بقدر کشیدن
عبارت اولان هیئت سفیره ایله برایکی قورندن اصلا
قورقاز . یوله تصادف ایتمکمز کویلرک حالی انسانی
غریق احزان ایدیور : بر ساعتک مسافدن باقلدینی زمان
نه کوی کورونور ، نه برشی . یا لکزر اوچاقلردن چقان
مانی دومانلردن ایلریده بر کوی موجود اولدینی
آکلاشیلر .

کجه بی کچیرمک اوزره کوچوک برکویه واصل
اولدق . یوز الی قدر خاندهن عبارت اولان شوکویه
نه اوتل . نه ده خان کبی برشی یوق ایدی . بوندن اولکی
سیاحتده شوکوی کورمهش اولدیمدن بالطبع عجمی کبی
طاوریشور ایدم . تاروسیه دن برابر مزه آلدیمز ترجان
طوضروجه کویک ایلری کلنلرندن (نازیللووسکی) نامند
بر آده مراجعتله بزم بر محل کوستله سنی رجا ایستی . کوی

صبح اولور اولماز در حال اشیهالرمزی طوبلامغه
آتلدیق . بر آیاق اول شو قسوت انکیز مغلدن یاقرمزی
قور تارمق ایچون معنادمرك اولان چای ویا قهوه ایچمکی
بیله خاطر وخیسالمزه کتیرمدك . شو حالک نه درجه
طاقت فرسا اولدینی بوندن دخی آکلایلیر .

حیوانلرمزی حاضرلاق اوزره ایکن ککویک
معتبراندن اولوب بزی شو فنا قهوهخانهده مسافر ایدن
ذات آدمزلندن برینی کوندروب بو آقشام ایچون اجرا
اولسه جق دوکون جمعیتی کورمک اوزره بزی دعوت
ایسدیکنی ترجائمز بزه سویله دی . بعضلرمز بودعوتی
قبول ، بعضلرمزه رد ایدور ایدی . شمعی به قدر بویله
کوی دوکونلری کورمه دیکمزدن بر کچه ده بوراده
قالمقلمغه قرار ویردك . ذاتاً سیاحتدن مقصد زیارت
ایدیان ممالک حقننده معلومات وعادات بلدهجه بر فکر
مخصوص حاصل ایلمکدر . ایسته بالجله آرقه داشلر شوکا
اتباعاً قالمغه ایچه قرار ویردیلر .

دوکونه بتون کوی اهالیسی مدعو اعیش . بزد
مسافر اولدیلغز ایچون بالطبع دعوت اولندق . بورانک
دوکونلری حقیقه کورلمکه شایاند . چونکه زیاده سیله
تحفدر . دوکوندن بر کون اول زوج ایله زوج کویدن
قرار ایدوب ابرته سی کون یعنی دوکون کونی آتله
بنهرك قیزک پدیری نزدنه کیدرلر . پدیر نا قابویه قدر
ایندرک بر قولله قیزی ، بر قولله دامادینی آلهرق بوقاری
چقاریر . عادت بلده اقتضاسیجه قیزک یوزی بتون آلتون
ایله تزین اولنشدرد . دوکونه کلنلرک جمله سی قیزک نه قدر
آلتون ایله تزین ایدلایکنی نظر تجسسدن کچیرمک اک
مثلهذ اولدقاری شیردر . اگر کلنیک یوزنده ، بوننده
اوقدر جوق آلتون کورمز لر ایسه دوکون عندلرنده
قیمتسز اولور . کاین ایله کوکی بالجله مدعوینه تقدیم
ایلدلکدن صوکره کویک دلیقانیلیری آتله را کبا آوه
کیدرلر . بو حوالیجه بیاض آبی شکار اجمک قدر سیکتک
تصور اولنمماز . دوکونده اک زیاده مبذول اولان شیردن
بری ده «وودقا» در . «وودقا» دیکلاری برنوع راقیدرکه

اهالیسی بزه قارشى اوقدر وحشیانه حرکتده بولنیورلر
ایدی که بوزلرخی قالدروب اصلاً عطف نکاه ایتمورلر
ایدی . (نازبللوسکی) دیکلاری بو آدم اولدقچه انی بر
آدمدر . کندسی بو کویک عادتاً مدیری کیدر . کویه
ایکی ساعت برمخلده چفتلکی اولوب آرمده صیرمهده کویه
کلدکجه قالمق ایچون کندینه مخصوص بیوکجه برخانه انشا
ایسدرمش . کنجلیکی زمانسنده انکترمه کیتیش واوراده
ایچه بر مدت تجار یاننده استخدام اولنش اولدیغندن آز
جوق انکلیزجه تکلم ایدور ایدی .

بزی یاری ایسته یهرك یاری ایسته مه يهرك قبول ایستی
فقط بویله باردانه معاملندن زیاده سیله مایوس اولدیغزدن
ممکن اولسه ایدی هان کویدن حرکت ایده جک ایدک .
فقط ممکن دکل ایدی . چونکه کرکی کچی تسلام ایل
اورتلفنی استیلايه باشلامشدی . بوندن ماعدا کیدیله جک
کوی بو کویدن تمام بش ساعت اوته ددر . بر معناد بر
چای اکرام ایسدکدن صوکره کچه بی اصرار ایتمه من
ایچون یانغه برینی قاتهرق کویک قهوهخانهسه کوندردی که
بزم آخورلردن ده فنا برشی ! . عمرمه بودقر تحف ،
بودقر فنا بر قهوهخانهیه تصادف ایتمدم !

شو قهوهخانهیی سنزه آکلادم : اولار قابودن
کیریلیر که ایکی طرفی آتله مخصوص محل یعنی آخوردرد .
آخوردن دیکر بر قابو آجیلیر که بورانی طوغری
قهوهخانهک ایچنه کیدر . قهوهخانهک بویله آخور
ایچنده اوله سندن مقصد قیشین بورالرده شدله اجرای
حکم ایدن برودندن بر درجه به قدر محافظدر .
ایسته بزو کچه بی چاروناچار اوراده کچیردک .
بتون کچه کوزمزه اوقو کیرمده . بر طرفدن شدت
برودت ، دیکر طرفنده حیوانلرک ناقابل تحمل تعفی !
بوکی راحتسز لکه آشامش اولان آرقه داشلرک جاندری
پک صیقلدی . اگر ممکن اولسه در حال مملکتیزه عودت
ایده جک ایدک ! ذاتاً سیاحت ایدم جکمز محللر جوق
قالماش اولدیغندن شو احواله تحمل ایدمرك کندیزجه
مصمم اولان بلانی بوزمامغه قرار ویردك .

وتبريك جلوس هايونه وسال جديده دائر بر جوق قصائد
وتواريج بديعه بني حاوي منظوم ومنثور اوله رق رشته بلاغه
چكمش اوله قلمی درر معانی بی بوكره بالاده کی عنوان
الله جمع وطبع ونشریه همت ایله مشلدر .

علی امیری افندی شعر امزك سرآمدلرندن برشاصر
بارکزه گفتار اوله رق بوکتایده مندرج سوزلرینه ایسه
مدوحلرینك علویت وعظمی باشقهجه رونق وزینت
وبرمش اولدیفندن مطالعه سنی نقایس جویان آثار ادیبیه
توصیه ایدرز .

تقدی ودوام حیات

یکجده «عالمه طبیبی» عنوانی تالیف مهمنی بره مقاله
خصوصه صورتده اعلان ایله دیکمز طبیب ادهم افندی
بوكره «تقدی ودوام حیات» نامیه بر اثر طی ده
نشر اتمشدر . اسمی موضوعه دلالت ایده چکی کبی
مؤلفنك اومقالده تفصیل اولنان حدیقتی ارك نه قدر
شایان مطالعه واستفاده اولدینی حقده اطمینان بخش
اوله چنندن اوزون اوزادی توصیف وتوصیه لزوم کورده یز .

❖ صنعت طباعت ❖

— یاخود —

مرتبلك

معارف اسر مهمنك واسطه انتشاری اولان صنعت طبعه
وعثمانی حروفنك اصول ترتیبیه مرتبلك وغلانقه دائر بعض
مطامع حاوی اون سكر پوتوبه مخصوص برده حروف غنائیه
قاصه سنك شكلی شامل اوله رق بالاده کی عنوان ایله مرتب
ظاهر افندی طرفندن یازیلان رساله بوكره مطبعه من مرتبیلرندن
دیاربكرلی احمد افندی طرفندن غایت نفیس وصنعتی برصورتده
طبع ایله بلك وضع موقع انتشار ایدلمشدر . اثر مذکور صنعت
طباعتله اشتغال ایدنرله مرتبلك اصول قواعدیه واقف اولاق
ایسته بلرجه موجب استفاده اوله رفنی تهله بالعموم مطبوعات
منصفینه بردانه ایدنملری توصیه اولنور . باشقیه محل توزیعری
باب عالی جاده سنده کتابچی قره بت افندیك وعطار بورکینك
دكانلری جهان کتبخانه سی حکاکر چارشوسنده خربوتلی عمر
افندیك واسکدارده قیزلر آغاسنده کریم افندیك دكانلریدر . بهاسی
ایکی غروشدور .

صاحب امتیاز: کتابچی قره بت

روسیده يك زیاده استهلاك اولدینی جهته حوايج
ضروریه نك اك برنجیلرندن عید اولنقدهدر . شوراسی
جای استغرابدر که یالکیر ارککلر دكل بالمله قادینلر
وحتی کوچوك قیزلر وچوقلربیله وودقاسزایده میورلر!
قادینلر ارککلره نسبتله ده زیاده وودقایه مهمك
اوله قیرینی سوله سهام اصلا مبالغه ایتش اولمایه چغنی
بورلری کرن سیاحین تصدیق ایدرلر .

دوكوندن صوكره یولزم دوام ایتك ایچون صاحب
خانهدن استحصا ماذونیت ضننده وقوع بولان رجامری
رد ایله کچه اجرا اوله جق بالو اکلنجه لرنده حاضر
بولنقلمیزی تکلیف وتکلیفنده اصرار ایتدی . بوکاده
رضا کوستردك !

کچه کی بالودن صوكره استراحت ایچون ینه معهود
قهوه خانه کلدك . آرقه داشلر یوزغون اوله قلمی جهته
استراحت ایچون اوقویه طالیدلر . بن دونکی بوکونکی
سیاحتی یازمق اوزمه اوتوردم . اوقوم کرکی کبی
قاجاشدی . آرمدن هان برسات قدر کچمشدی؛ دیوار
اوبولور کبی بر شی قولانمه عکس ایتدی . درحال
مومی سوندوره درك قولاغی کورلتنك کلدکینی حس
ایتدیكم طرفه دیکدرک دیکله مک باشلادم .

مابعدی وار
کاتم

پیشکتابخانه

لوامع الحمیدیه

قیرشهری محاسبه جیسی شعرای عصردن دیاربكرلی
عزتلو علی امیری افندی — بر اعتبار لطیف ومستحسن
ایله — مؤسس بیان دولت عازی سلطان عثمان واگری
فاتحی سلطان محمد ووالد کثیرالحامد حضرت شهریار
جنتنک سلطان عبدالحمید خان علیهم الرحمة والفران
حضراتنك مختصراً بعض مناقب عالیه دیانت پرورانه لرله
اوصاف جلیله خسروانه لرینی متضغن مقالات بلغیه بی